Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Оренбургский государственный университет имени В.А. Бондаренко»

Кафедра прикладной лингвистики и перевода

# РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

*«Б1.Д.В.Э.4.2 Коммуникативная лингвистика»*

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки
*45.03.02 Лингвистика*
(код и наименование направления подготовки)

*Перевод и переводоведение (английский язык, второй иностранный язык)*
(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация
*Бакалавр*

Форма обучения
*Очная*

Год набора 2026

Рабочая программа дисциплины «*Б1.Д.В.Э.4.2 Коммуникативная лингвистика*» рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра прикладной лингвистики и перевода
*наименование кафедры*

протокол № 7 от "20" 03 2026г.

Заведующий кафедрой
Кафедра прикладной лингвистики и перевода Е.Д. Андреева
*наименование кафедры* *подпись* *расшифровка подписи*

*Исполнители:*
доцент А.В. Люлина
*должность* *подпись* *расшифровка подписи*

*должность* *подпись* *расшифровка подписи*

СОГЛАСОВАНО:
Председатель методической комиссии по направлению подготовки
45.03.02 Лингвистика А.В. Павлова
*код наименование* *личная подпись* *расшифровка подписи*

Заведующий отделом формирования фонда и научной обработки документов
С.А. Бикшимирова
*личная подпись* *расшифровка подписи*

Уполномоченный по качеству факультета
Т.В. Сапух
*личная подпись* *расшифровка подписи*

№ регистрации _____

© Люлина А.В., 2026
© ОГУ, 2026

## 1 Цели и задачи освоения дисциплины

**Цель (цели)** освоения дисциплины:

сформировать у обучающихся целостное представление о научной области коммуникативной лингвистики как одного из приоритетных направлений современных исследований, а также представление о коммуникативных процессах и особенностях речевого поведения участников коммуникации в различных условиях общения (в том числе – в различных ситуациях перевода).

**Задачи:**

- формирование восприятия межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах;
- расширение представления о коммуникативной парадигме исследований, о возможностях коммуникативной лингвистики в изучении актуальных проблем языкознания;
- развитие терминологического аппарата понятий за счет терминологии в области коммуникативной лингвистики;
- расширение знаний о нормах международного этикета и дипломатического протокола в профессиональной деятельности.

## 2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к дисциплинам (модулям) по выбору вариативной части блока Д «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Б1.Д.Б.3.1 Практический курс первого иностранного языка, Б1.Д.Б.14 Основы языкознания*

Постреквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

## 3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

| Код и наименование формируемых компетенций | Код и наименование индикатора достижения компетенции | Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций |
|---|---|---|
| УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах | УК-5-В-2 Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира, включая мировые религии, философские и этические учения | **Знать:**<br>культурные, религиозные и философские особенности различных социальных групп; социокультурные традиции различных социальных групп; этапы исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира.<br>**Уметь:**<br>использовать в профессиональном общении знания о культурных традициях различных социальных групп; использовать в устной речи факты, позволяющие продемонстрировать категории и ценности другой культуры.<br>**Владеть:**<br>навыком демонстрации уважительного отношения к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающимся на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира, включая мировые религии, философские и этические учения. |

| Код и наименование формируемых компетенций | Код и наименование индикатора достижения компетенции | Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций |
|---|---|---|
| ПК*-6 Способен соблюдать нормы переводческой этики, международного этикета, правила ситуативного поведения в различных ситуациях перевода | ПК*-6-В-2 Соблюдает нормы международного этикета и дипломатического протокола в профессиональной деятельности<br>ПК*-6-В-3 Использует уместные этикетные формулы устной и письменной речи<br>ПК*-6-В-4 Преодолевает переводческие трудности и решает межкультурные конфликты, соблюдая нормы этического кодекса переводчика, международного этикета, дипломатического протокола | **Знать:**<br>фундаментальные основы международного этикета и дипломатического протокола; стилеобразующие черты и общие языковые особенности дипломатического протокола; этикетные формулы устной и письменной речи.<br>**Уметь:**<br>преодолевать переводческие трудности и решать межкультурные конфликты, соблюдая нормы этического кодекса переводчика, международного этикета, дипломатического протокола в различных ситуациях перевода; использовать уместные этикетные формулы устной и письменной речи.<br>**Владеть:**<br>навыком соблюдения норм международного этикета и дипломатического протокола в профессиональной деятельности; приемами построения различных типов устных и письменных текстов на русском или иностранном языков различных ситуациях перевода с учетом норм переводческой этики и международного этикета. |

## 4 Структура и содержание дисциплины

### 4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 академических часов).

| Вид работы | Трудоемкость, академических часов | |
|---|---|---|
| | 3 семестр | всего |
| **Общая трудоёмкость** | **108** | **108** |
| **Контактная работа:** | **34,25** | **34,25** |
| Лекции (Л) | 18 | 18 |
| Практические занятия (ПЗ) | 16 | 16 |
| Промежуточная аттестация (зачет, экзамен) | 0,25 | 0,25 |
| **Самостоятельная работа:**<br>*- выполнение индивидуального творческого задания (ИТЗ);*<br>*- самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий;*<br>*- изучение разделов курса в системе электронного обучения;*<br>*- подготовка к практическим занятиям)* | **73,75** | **73,75** |
| **Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)** | **зачет** | |

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре

| № раздела | Наименование разделов | Количество часов | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | всего | аудиторная работа | | | внеауд. работа |
| | | | Л | ПЗ | ЛР | |
| 1 | Коммуникативная лингвистика как доминирующая парадигма современного языкознания | 22 | 2 | 2 | | 18 |
| 2 | Теоретические проблемы коммуникативной лингвистики | 42 | 8 | 6 | | 28 |
| 3 | Прикладные проблемы коммуникативной лингвистики | 44 | 8 | 8 | | 28 |
| | Итого: | 108 | 18 | 16 | | 74 |
| | Всего: | 108 | 18 | 16 | | 74 |

**4.2 Содержание разделов дисциплины**

**1Коммуникативная лингвистика как доминирующая парадигма современного языкознания**

Коммуникация как деятельность. Понятие коммуникативной ситуации в современной лингвистике: лингвистические и экстралингвистические факторы коммуникации. Компоненты коммуникативной ситуации.

**2 Теоретические проблемы коммуникативной лингвистики**

Проблема текста в лингвистике. Проблема дискурса в лингвистике. Текстовое общение, специфика текстовой коммуникации, вторичность в текстовой коммуникации. Эмоциональная, межличностная и межкультурная коммуникация.

**3 Прикладные проблемы коммуникативной лингвистики**

Институциональное, фатическое общение. Манипулятивное воздействие в лингвистике. Провокативное общение.

**4.3 Практические занятия (семинары)**

| № занятия | № раздела | Тема | Кол-во часов |
|---|---|---|---|
| 1 | 1 | Понятие коммуникации и коммуникативной ситуации в современной лингвистике: лингвистические и экстралингвистические факторы коммуникации | 2 |
| 2 | 1 | Автор, адресат и сообщение как компоненты коммуникативной лингвистики | 2 |
| 3 | 2 | Спонтанная и подготовленная коммуникация. Вторичный текст. Интертекст. Сверхтекст. Гипертекст. Претекст. | 2 |
| 4 | 2 | Эмоциональность и эмотивность общения. Речевая агрессия. Социокультурные факторы в общении. | 2 |
| 5 | 3 | Толерантность в коммуникации. Соотношение фатики и информации в общении. | 2 |
| 6 | 3 | Средства распознавания речевой манипуляции | 2 |
| 7 | 3 | Способы речевой провокации | 2 |
| 8 | 3 | Призыв, побуждение, оскорбление как формы речевого поведения | 2 |
| | | Итого: | 16 |

## 5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

### 5.1 Основная литература

1. Колшанский, Г.В. Коммуникативная функция и структура языка: учебное пособие / Г.В. Колшанский. – М. : ЛКИ, 2007.– 175 с. – ISBN 978-5-382-00091-6.

2.Ласица, Л.А. Think culturally [Электронный ресурс] : практикум для обучающихся по образовательным программам высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика / Л. А. Ласица; М-во науки и высш. образования Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Электрон. текстовые дан. (1 файл: 2.15 Мб). - Оренбург : ОГУ, 2021. - 133 с. - Загл. с тит. экрана. - Adobe Acrobat Reader 7.0. - Режим доступа: http://artlib.osu.ru/web/books/metod_all/141851_20210331.pdf.

3. Яшин, Б.Л. Культура общения: теория и практика коммуникаций : учебное пособие [Электронный ресурс] / Б.Л. Яшин. –М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2015 – 243 с. – ISBN 978-5-4475-5689-1. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429211

### 5.2 Дополнительная литература

1.Онипенко, Н.К. Коммуникативно-смысловые параметры грамматики и текста / Н.К. Онипенко. – М. :Едиториал УРСС, 2002. – 512 с. – ISBN 5-8360-0314-9.

2. Филиппов, К.А. Лингвистика текста : курс лекций / К.А. Филиппов. – СПб. : Изд-во СПб ун-та, 2003.– 336 с. –ISBN 5- 288-02883-4.

### 5.3 Периодические издания

Вопросы языкознания : журнал. – М. : Агентство «Роспечать», 2019.

### 5.4 Интернет-ресурсы

1. www.rsl.ru – Российская государственная библиотека.
2. rucont.ru – РУКОНТ, межотраслевая электронная библиотека.
3. http://biblioclub.ru/ – Университетская библиотека онлайн.
4. www.elibrary.ru – Электронная библиотека ELIBRARY. Библиотека научных публикаций.
5. http://alsic.revues.org/?lang=en – Alsic (Language Learning and Information and Communication Systems). Журнал, публикующий статьи по прикладной лингвистике, компьютерной лингвистике, психолингвистике и т.д. На английском и французском языках.
6. http://www.intratext.com/ – IntraText. Электронная библиотека с полнотекстовым доступом.
7. https://bop.unibe.ch/linguistik-online/index – Linguistik Online. Журнал, посвященный широкому кругу вопросов современного языкознания. На немецком, английском и французском языках.
8. «Основы теории коммуникации» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе stepik.org – «Stepik» / Разработчик курса: Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева, режим доступа: https://stepik.org/course/92027/promo
9. «Теория и практика коммуникации»[Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе stepik.org – «Stepik» / Разработчик курса: Балтийский федеральный университет имени И. Канта, режим доступа: https://stepik.org/74104

### 5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. Операционная система РЕД ОС.
2. Пакет офисных приложений «МойОфис Образование»
3. Для работы с ресурсами Интернет - веб-браузер Яндекс https://yandex.ru/.

4. ГАРАНТ Платформа F1 [Электронный ресурс]: справочно-правовая система. / Разработчик ООО НПП «ГАРАНТ-Сервис», 119992, Москва, Воробьевы горы, МГУ, [1990–2026]. – Режим доступа в сети ОГУ http://garant.net.osu.ru

5. Автоматизированная интерактивная система сетевого тестирования – АИССТ (зарегистрирована в РОСПАТЕНТ, Свидетельство о государственной регистрации программы для ЭВМ №2011610456, правообладатель – Оренбургский государственный университет), режим доступа – http://aist.osu.ru.

## 6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключенной к сети «Интернет» и обеспеченной доступом в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.